

## Pagna ewlenija>Drittijietek>Imputati (proċeduri kriminali)

Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Swipe to change

## il-Ġermaniż

### Imputati (proċeduri kriminali)

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt li jkun jeħtieġ proċess fil-qorti. Skont il-liġi Awstrijaka inti twettaq reat biss meta tikser dispożizzjoni legali speċifika li tkun fis-seħħ fiż-żmien li fiha jtwettaq ir-reat. Id-dritt tal-prosekuzzjoni huwa dritt tal-istat. L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni, li jmxexxu d-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali kif ukoll il-qrati, għandhom jistabbilixxu l-fatti u jiċċaraw iċ-ċirkostanzi kollha li huma importanti waqt l-ewvalwazzjoni tal-fatti. F'dawn l-iskedi informattivi, inti għandek issib tagħrif dwar id-drittijiet tiegħek bħala konvenut jekk jittressqu proċeduri kriminali kontra fl-Awstrija. Inti għandek drittijiet differenti waqt id-diversi stadji tal-proċeduri. L-iktar stadji importanti fil-proċeduri sejrjn ikunu spjegati f'sommarju sabiex inti tkun tista' issib l-informazzjoni li tkun tinħtieġ malajr.

### Sommarju tal-proċess kriminali

Fil-principju, il-proċess kriminali fl-Awstrija jinkludi tliet stadji proċedurali:

il-proċeduri preliminari

il-proċess quddiem qorti kriminali

l-appell

Id-dettalji dwar dawn l-istadji kollha fil-proċess kriminali u dwar id-drittijiet tiegħek jistgħu jinstabu fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni m'għandhiex tiegħu post il-parir legali u hija maħsuba biss bħala gwida.

Għal tagħrif dwar reati tat-traffiku fit-triq, li normalment ikunu trattati permezz ta' penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib it-tagħrif kollu dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

### Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi għandek issib informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

### Iklikkja fuq il-links li ġejjin sabiex issib it-tagħrif li teħtieġ

#### 1 – Kif tikseb parir legali

#### 2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jittressaq quddiem il-qorti

L-investigazzjoni u l-kumpilazzjoni tax-xhieda

L-arrest u z-żamma taft arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali (inkluz il-Mandat ta' Arrest Ewropew)

L-akkużi kriminali

It-tnejn għall-proċess mid-difiża

#### 3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali

#### 4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali

#### 5 – Reati minuri

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

### 1 - Kif tikseb parir legali

Huwa importanti hafna li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod jew ieħor tkun involut fi proċeduri kriminali. L-iskedi informattivi jindikawlek meta u f'liema ċirkostanzi inti intitolat li tkun irrappreżentat minn avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallashom.

#### Kif issib avukat

Fl-Awstrija, l-avukati biss jistgħu jiddefenduk fil-qorti (bi ftit eċċezzjonijiet). L-Assoċjazzjoni tal-Avukati Federali Awstrijaka żżomm regjistru elettroniku tal-avukati, li inti tista' tikkonsulta minn [hawnhekk](#).

Jekk issir taf li qegħdin isiru xi investigazzjonijiet li jwasslu għal proċeduri kriminali kontra fl-Awstrija, għandek tagħzel avukat u torganizza laqgħa miegħu /magħha sabiex tiddiskuti l-kwistjoni. Jekk ikun possibbli dan għandu jsir qabel ma tiġi interrogat għall-ewwel darba.

Meta jiġu arrestati, l-individwi għandhom id-dritt li jikkuntattjaw avukat qabel ma jiġu interrogati. Jekk m'għandekx avukat, tista' tikkuntattja lill-[avukati li jkunu fuq xogħol standby](#). Il-pulizija jew l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni għandhom iħalluk tikkuntattja lil dan is-servizz.

#### Il-ħlas tal-avukat

Jekk tqabba avukat għad-difiża tiegħek ġeneralment ikollok tħallas is-servizzi tiegħu/tagħna inti stess. Jekk ma jkun hemm l-ebda ftehim dwar il-ħlas, l-avukat jista' jittlob li jithallas remunerazzjoni raġonevoli. Ir-rati elenkati fil-[Kriterji Ġenerali tal-Ispejjeż Legali](#) (AHK) jistgħu jittieħdu bħala bażi għall-kalkolu tal-ispejjeż.

Jekk il-ħlas tad-difiża tiegħek iqiegħed il-manutenzjoni tiegħek u ta' familtek f'riskju, wara li jiġu kkunsidrati d-dhul u l-assi tiegħek, u jekk l-avukat difensur ikun meħtieġ, inti għandek tingħata avukat difensur mingħajr ħlas. F'każijiet bħal dawn, inti tircievi wkoll kopji bla ħlas tal-fajl kriminali. Tista' tapplika għall-ghoti ta' avukat difensur għall-ghajnuna legali billi tuza din il-[formola](#).

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew

kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

## 2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti

L-iskop ta' investigazzjoni kriminali huwa li jiġi stabbilit l-fatti sabiex il-prosekuzzjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk għandhomx jitressqu akkużi jew jekk il-każ għandux jingħalaq. Jekk jitressqu xi akkużi l-proċeduri preliminari huma maħsuba wkoll sabiex jiffacilitaw il-konkluzjoni mgħaġġla tal-proċess quddiem qorti kriminali.

### X'inhuma l-istadji tal-investigazzjoni kriminali?

L-iskop ta' investigazzjoni kriminali huwa li jiġi stabbilit jekk sarx reat kriminali u jekk iva minn min ikun twettaq.

Ladarba jsiru investigazzjonijiet kontra persuna ssuspettata b'reat partikolari, dik il-persuna titqies li hija akkużata.

Il-qorti għandha tiegħu ċerti passi fl-investigazzjoni. Din għandha tirrikostitwixxi r-reat u twettaq dawk li huma magħrufa bħala proċeduri kontradittorji. Il-prosekutur pubbliku u l-akkużat, flimkien mal-avukat difensur tiegħu/tagħha, ikunu preżenti waqt dawn il-proċeduri u għandhom id-dritt li jagħmlu mistoqsijiet lill-persuna interrogata. L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu wkoll jitolbu lill-qorti sabiex taċċetta aktar provi, jekk jikkunsidraw li dan huwa meħtieġ fl-interess pubbliku.

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni u/jew id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jistgħu jagħmlu l-parti l-kbira tal-investigazzjoni fuq inizjattiva tagħhom stess mingħajr il-kunsens tal-qorti. Din l-investigazzjoni tinkludi, b'mod partikolari, inkjesti u interrogazzjonijiet, kif ukoll l-istabbiliment tal-identità ta' persuni, tfitxijiet, eċċ.

Sabiex tiġi imposta u estiża z-zamma taħt arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali jeħtieġ li joħroġ ordni tal-qorti. L-istess japplika għall-użu ta' miżuri ta' impozizzjoni b'rabta mad-drittijiet fundamentali (eż. it-tiftix f'postijiet protetti mid-drittijiet tar-residenti, l-aċċess għall-kontijiet bankarji, l-interċezzjoni tat-telefonati, jew l-analiżi ta' dejta migbura minn telefonati).

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni għandhom iwaqqfu l-investigazzjoni jekk ma jkun sar l-ebda reat kriminali, jew jekk il-fatti stabbiliti ma jkunux suffiċjenti sabiex l-akkużat jiġi kkundannat. Fil-każijiet l-oħrajn kollha fejn il-fatti ġew stabbiliti b'mod suffiċjenti, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni għandhom iressqu l-akkuża quddiem qorti kompetenti.

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu jirtiraw minn prosekuzzjoni ulterjuri ([devjazzjoni](#)) f'każijiet li ma jistgħux jitwaqqfu, iżda fejn l-għoti ta' sentenza ma jidherx neċessarju minhabba li l-akkużat (fil-parti l-kbira tal-każijiet) iħallas multa. Id-devjazzjoni mhijiex possibbli jekk ir-reat ikun ikkawża l-mewt ta' persuna jew jekk jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' qorti tal-imħallfin onorarji jew tal-qorti tal-ġurati, fi kliem ieħor f'każijiet li jgħorru sentenza ta' prigunerija ta' aktar minn hames snin (bħala regola).

### Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni

Inti għandek drittijiet differenti skont il-passi u l-istadji differenti tal-investigazzjoni:

[L-investigazzjoni u l-kompilazzjoni tal-evidenza \(1\)](#)

[L-arrest u l-arrest preventiv \(2\)](#)

[L-akkużi kriminali \(3\)](#)

[It-tnejn għall-proċess mid-difiza \(4\)](#)

Fi kwalunkwe każ inti għandek dawn id-drittijiet irrispettivament mill-istadju partikolari tal-proċeduri:

Inti għandek tkun informat malajr kemm jista' jkun dwar il-fatt li qegħdin isiru investigazzjonijiet kontrik, dwar ir-reat li inti ssuspettat li wettaqt u dwar id-drittijiet ewlenin tiegħek waqt il-proċeduri.

Waqt kull stadju tal-proċeduri inti għandek id-dritt għal avukat difensur tal-għażla tiegħek jew li tapplika għal avukat difensur għall-għajjnuna legali (ara l-[Iskeda Informativa 1](#)). Jekk il-fatti jew il-kwistjonijiet legali jkun kumplessi, inti tista' titlob li tiġi assenjat avukat difensur għall-għajjnuna legali tiegħek tul il-proċeduri kollha. Dan aktarx li jkun il-każ ta' proċeduri kriminali kontra barranin, li ma jkunux familjari mas-sistema legali Awstrijaka. Fil-każijiet kollha li jeħtieġu dik li hija magħrufa bħala [difiża obbligatorja](#), inti tiġi assenjat avukat difensur fi kwalunkwe każ jekk ma tqabbdax wiehed inti stess. Jekk m'intix irrappreżentat minn avukat difensur għall-għajjnuna legali, inti jkollok tħallas l-ispejjeż tal-avukat difensur assenjat.

L-aktar stadji importanti fejn inti għandu jkollok avukat difensur huma: il-perjodu kollu taż-żamma taħt arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali, matul il-proċeduri għall-istituzjonalizzazzjoni ta' trasgressuri mentalment abnormali, matul il-proċeduri f'qorti tal-imħallfin onorarji jew qorti tal-ġurati, jew matul proċess quddiem imħallef wiehed jekk ir-reat jista' jwassal għal sentenza ta' prigunerija ta' mhux inqas minn tliet snin.

Meta tikkonsulta l-fajl tiegħek;

Meta tikkumenta dwar l-allegazzjonijiet imqajma kontrik, jew meta tibqa' sieket;

Meta titlob il-kompilazzjoni tal-evidenza;

Meta tappella kontra miżuri meħuda mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew mid-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali, kif ukoll kontra d-deċiżjonijiet tal-qorti;

Meta tiġi assenjat traduttur/interpretu.

### L-investigazzjoni u l-kompilazzjoni tal-evidenza (1)

#### Min jagħmel l-investigazzjonijiet?

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni li jmxexxu d-dipartimenti tal-investigazzjoni kriminali huma responsabbli mit-twettiq tal-investigazzjonijiet. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jibda l-investigazzjoni fuq inizjattiva personali, jekk persuna terza tagħmel rapport lill-pulizija, jew b'ordni tal-prosekutur pubbliku.

#### X'tip ta' informazzjoni għandi nircievi?

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali għandhom jinfurmawk fi kwalunkwe każ li inti qed tiġi investigat u jagħtuk ir-raġunijiet għalfejn. Barra minn hekk, inti għandek tkun infurmat li bħala persuna akkużata m'intix obligat li tagħmel stqarrija u li jekk tagħmel stqarrija din tista' tintuża bħala prova kontrik.

Jekk wettaqt ir-reat li qed tiġi akkużat bih u jekk tammetti (jekk int twieġeb ħati), dan ikun fattur mitiganti importanti ħafna meta l-qorti tiddeċiedi s-sentenza tiegħek. Madankollu, l-ammissjoni ta' ħtija ma taffettwax l-andament tal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

#### X'jiġri jekk ma nitkellimx bil-Ġermaniż?

Jekk ma tistax tikkomunika b'mod adegwat bil-Ġermaniż, inti għandek id-dritt li tistaqsi għal interpretu li jinħatar bla hłas waqt l-interrogazzjoni tiegħek. M'hemmx bżonn li twieġeb u m'għandekx twieġeb mistoqsijiet jekk l-interpretu ma jkunx preżenti. L-interpretu jinterpreta l-mistoqsijiet magħmula lilek f'lingwa li inti tiffhem. L-interpretu jinterpreta t-twegġibiet tiegħek lura bil-Ġermaniż.

L-interpretu għandu fi kwalunkwe każ jinterpreta l-informazzjoni u l-istruzzjonijiet dwar punti legali li bil-liġi għandhom jingħatawlek. Jekk inti tkun tixtieq, l-interpretu jista' jgħinek ukoll tikkuntattja lill-avukat difensur assenjat lilek (mhux avukat tal-għażla tiegħek).

Jekk inti infurmat dwar xi ordni tal-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew dwar decizjoni tal-qorti, inti tista' titlob ukoll għajnuna biex ikollok dawn id-dokumenti tradotti. Jekk inti tixtieq tikkonsulta l-fajl tiegħek, traduttur ikun jista' jgħinek biss jekk ma jkollokx avukat difensur u jekk ma jkunx raġonevoli li wieħed jistenna li inti stess tagħmel l-arranġamenti għat-traduzzjoni tal-partijiet rilevanti tal-fajl.

#### **Nista' nikkuntattja avukat?**

M'għandek bżonn avukat hliet f'kazijiet li jeħtieġu r-rappreżentanza mill-avukat difensur. Madankollu, irrispettivament minn jekk intix arrestat jew le, inti għandek id-dritt li tikkonsulta ma' avukat fi kwalunkwe ħin, jekk tixtieq. Għandu jkun hemm interpretu għad-dispożizzjoni tiegħek għall-kuntatti tiegħek mal-avukat difensur assenjat.

Jekk inti tiġi arrestat u taf l-isem ta' avukat li tixtieq li jiddefendik, tista' tikkuntattjah direttament jew permezz tal-pulizija. Jekk ma taf bl-ebda avukat difensur, tista' tuża s-servizz ta' avukati fuq xogħol standby tal-assoċjazzjoni tal-avukati ([📄 Skeda Informattiva 1](#)).

#### **Jistgħu jittieħdu l-marki tas-swaba' tiegħi jew kampjuni tad-DNA?**

Il-pulizija għandhom id-dritt li jfittxulek fuq f'wejgħek u fuq l-oġġetti fil-pussess tiegħek. Il-kunsens tal-qorti u ordni sussegwenti mill-prosekutur pubbliku huwa meħtieġ għal kwalunkwe eżami fiżiku ulterjuri.

Il-pulizija jistgħu jieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek jekk dan ikun meħtieġ sabiex jistabbilixxu l-identità tiegħek. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jista' jieħu kampjun tal-bżieq għall-analiżi tad-DNA. Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ biex issir l-analiżi tad-DNA innifisha.

#### **Tista' ssir tiftix ta' f'dari, fl-uffiċċju tiegħi, fil-karozza tiegħi, eċċ.?**

Jistgħu jsiru tftixijiet fil-postijiet u fuq l-oġġetti jekk ikun maħsub li persuni ssuspettati huma preżenti jew li tista' tinstab xi evidenza fihom. Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ biex isir tiftix f'postijiet protetti mid-drittijiet tar-resident. Il-pulizija jistgħu jagħmlu tiftix f'postijiet u fuq oġġetti oħrajn fuq ordni tal-prosekutur pubbliku.

#### **Nista' nircievi tagħrif dwar il-provi kontra?**

Bħala persuna akkużata inti għandek id-dritt li tikkonsulta l-fajl tiegħek. B'dan il-mod inti ssir taf dwar il-provi kontra. F'kazijiet eċċezzjonali, partijiet individwali tal-fajl jistgħu ma jkunux aċċessibbli biex tarahom. Inti għandek id-dritt li tipprezenta l-provi kontra fi kwalunkwe ħin.

#### **X'rimedji legali għandi waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni?**

Tista' tiddefendi lilek innifsek kontra kwalunkwe miżura li jieħu d-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jew l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni waqt il-proċedura ta' investigazzjoni billi tressaq oġġezzjoni (mhijiex soġġetta għal xi skadenza), jekk taħseb li nkiser xi dritt personali.

Il-qorti tiddeciedi dwar l-oġġezzjoni tiegħek sakemm l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jikkonfermaw l-opinjoni tiegħek. Tista' tagħmel appell kontra decizjoni tal-qorti quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri. L-oġġezzjoni għandha tiġi pprezentata lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni.

Għandek id-dritt li tappella kontra d-decizjonijiet tal-qorti quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri, b'mod speċjali dawk li jaffettwaw id-drittijiet bażiċi.

L-appelli jistgħu jiġu pprezentati kemm lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni kif ukoll lill-qorti tal-prim'istanza fi żmien 14-il jum.

#### **Għandi nkun preżenti matul l-investigazzjonijiet?**

M'hemm obbligu li tibqa' fi-Awstrija matul il-proċedura kollha tal-investigazzjoni. L-avukat tiegħek jista' wkoll jiżgura li d-drittijiet tiegħek huma rrispettati matul l-investigazzjoni (jekk tixtieq li hu/hi jagħmel/tagħmel dan).

Inti jkollok tmur l-Awstrija għall-interrogazzjoni. M'hemm dispożizzjoni għat-trażmissjoni bil-vidjow tal-proċedura tal-investigazzjoni; lanqas ma huwa teknikament vijabbli.

#### **L-arrest u l-arrest preventiv (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew) (2)**

##### **Għalfejn nista' ninzamm taħt kustodja?**

Inti tista' tinzamm taħt arrest preventiv biss jekk hemm suspetti kbar li inti wettaqt xi reat, u jekk hemm ukoll raġuni għad-detenzjoni (ir-riskju li taħrab, ir-riskju li teqred xi provi, jew ir-riskju li wettaqt xi reat). Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ għall-arrest tiegħek (minn uffiċjali tad-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali) (sakemm ma tinqabadx fil-fatt, jew sakemm ma jkun hemm periklu imminenti).

L-arrest preventiv għandu jkun impost mill-qorti u għandu jkun eżegwit f'ħabs. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jista' jzommok għal massimu ta' 48 siegħa qabel jittrasferik għall-qorti mingħajr telf ta' żmien bla bżonn.

Il-liġi ma tispeċifikax jekk u kif tista' tinforma lill-familtekk jew lill-sħabek dwar id-detenzjoni tiegħek. Is-servizzi soċjali huma disponibbli f'kull ħabs sabiex jgħinuk fi kwistjonijiet bħal dawn.

##### **X'informazzjoni għandi ningħata jekk ninzamm taħt arrest preventiv?**

Id-decizjoni rigward l-arrest preventiv tiegħek għandha tinqalek bl-għajnuna ta' interpretu, jekk ikun meħtieġ. Inti għandek tingħata kopja bil-miktub ta' din id-decizjoni. Id-decizjoni għandha tiddikjara n-natura tar-reat li inti ssuspettati li wettaqt. Għandha tinkludi wkoll il-fatti kollha li fi-opinjoni tal-qorti jiġġustifikaw id-detenzjoni tiegħek.

Inti għandek tkun irrappreżentat minn avukat difensur matul il-perjodu kollu tal-arrest preventiv tiegħek. Jekk ma tqabbadx wieħed inti, jitqabbad avukat għalik. Id-decizjoni tal-qorti li timponi l-arrest preventiv tittiehed waqt seduta verbali.

Fi żmien tlett ijiem, inti tista' tappella quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri kontra d-decizjoni li jiġi impost l-arrest preventiv jew li sussegwentement jiġi estiż.

##### **Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest preventiv?**

Kwalunkwe decizjoni li tirrigwarda l-arrest preventiv hija għal perjodu limitat ta' żmien. Id-decizjoni għall-impożizzjoni tal-arrest preventiv hija effettiva għal erbatax-il ġurnata. Id-decizjoni dwar l-estensjoni tal-arrest preventiv tiegħek għall-ewwel darba hija effettiva għal xahar. Kwalunkwe decizjoni sussegwenti li testendi d-detenzjoni tiegħek hija effettiva għal xahrejn.

L-arrest preventiv m'għandux ikun itwal minn sitt xhur b'kollox, iżda dan jista' jkun estiż minħabba s-serjetà tar-reat. Għandek issib aktar tagħrif [📄 hawnhekk](#).

##### **Jista' jkollni żjarat matul l-arrest preventiv, nista' ningħata kura medika?**

Kull persuna miżmuma taħt arrest preventiv għandha d-dritt li tirċievi viżitaturi darbtejn fil-ġimgħa. L-avukat tiegħek jista' jżurek fi kwalunkwe ħin matul id-detenzjoni tiegħek, irrispettivament mid-decizjoni dwar il-viżitaturi.

Is-servizzi mediċi huma disponibbli f'kull ħabs. Il-liġi tiddikjara li inti tista' tingħata kura minn tobba speċjalisti skont kif ikun meħtieġ.

##### **Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi bħala ċittadin ta' pajjiż ieħor?**

Għandek id-dritt li tikkuntattja lill-ambaxxata tiegħek u għandek issib l-indirizz tagħha [📄 hawnhekk](#). Il-pulizija u l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni huma obligati li jikkuntattjaw lir-rappreżentant diplomatiku tiegħek jekk inti tkun tixtieq li dan isir.

##### **X'jiġri jekk nittiehed f'kustodja minħabba Mandat ta' Arrest Ewropew?**

Jekk Stat Membru joħroġ Mandat ta' Arrest Ewropew, inti tista' tiġi arrestat fi Stat Membru ieħor u estradit lejn il-pajjiż li jkun hareġ il-mandat tal-arrest. Il-liġi Awstrijaka titlob li inti tinzamm f'kustodja sakemm tkun estradit. Il-qorti toħroġ ordni f'dan ir-rigward. Inti intitolat għal avukat difensur u, jekk ikun meħtieġ, għal interpretu waqt dak is-smiġħ.

##### **L-akkużi kriminali (3)**

Wara li jsiru l-investigazzjonijiet, l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jistgħu jikkonkludu li aktarx tinstab ħati. Jekk dan ikun il-każ, jingiebu akkużi kontra quddiem il-qorti kompetenti.

L-akkuzi għandhom jingiebu fil-forma ta' att tal-akkuza motivata quddiem qorti ta' imħallfin lajci jew qorti ta' gurati lajci jekk ir-reat li inti tkun akkużat bih iġorr sentenza ta' aktar minn ħames snin ħabs. Fil-każ ta' reati li għalihom jingħataw sentenzi iqsar, l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni għandhom iressqu l-akkuzi bil-miktub biss mingħajr ma jagħtu r-raġunijiet quddiem imħallef wiehed f'qorti reġjonali jew quddiem qorti distrettwali.

#### **Kif nista' niddefendi lil nnijsi kontra l-akkużi?**

Tista' tressaq oġġezzjoni kontra att tal-akkuza fi żmien erbatax-il jum wara li tiġi nnotifikata. Il-Qorti Reġjonali Superjuri tiddeċiedi dwar l-oġġezzjoni tiegħek (għandek issib aktar dettalji dwar ir-raġunijiet għall-oġġezzjoni [hawnhekk](#)). Tista' tressaq l-oġġezzjoni tiegħek bil-miktub jew bil-fomm.

Jekk il-Qorti Reġjonali Superjuri tikkunsidra l-oġġezzjoni tiegħek bħala waħda ġġustifikata, hija tista' tissospendi l-proċeduri kriminali jew tagħti struzzjonijiet lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni sabiex ikompli bl-investigazzjonijiet.

Jekk l-oġġezzjoni tiegħek tiġi rrevokata, jew jekk ma tagħmilx oġġezzjoni, l-akkuzi kontrik isiru effettivi u l-qorti li tkun qiegħda tisma' l-kwistjoni jkollha tnejni għall-proċess.

Jekk l-azzjoni miġjuba kontrik issir f'forma ta' akkuzi kriminali, ma tkunx tista' tipprezenta oġġezzjoni. Madankollu, il-liġi titlob li l-qorti li tkun qiegħda tisma' l-kwistjoni tevalwa l-validità tal-akkuzi. Jekk il-qorti tikkonkludi li l-akkuzi mhumiex iġġustifikati skont waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-liġi hija tista' tiddeċiedi li twaqqaf il-proċeduri kriminali.

#### **It-tnejn għall-proċess mid-difnza (4)**

##### **X'jiġri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?**

Meta jingiebu l-akkuzi kontrik, ma jkunx aktar possibbli li jiġi ristrett l-aċċess għall-fajls. Sa mhux aktar tard minn din il-fażi inti għandu jkollok aċċess għall-fajl kollu li jkun disponibbli wkoll għall-qorti. Il-qorti tnejni sabiex tmexxi l-proċess.

Jekk tkun tixtieq, inti tista' titlob għal xi evidenza li tista' tghinek tnejni għall-proċess. B'mod partikolari, inti tista' titlob is-smiġ tax-xhieda. Fit-talba tiegħek għall-evidenza inti għandek tindika l-fatti li tixtieq tipprova bl-evidenza inkwistjoni. Tista' tiġi mitlub ukoll tiddikjara r-raġuni għalfejn taħseb li l-evidenza li qed titlob hija xierqa.

##### **Kif għandi nikkoopera mal-avukat difensur tiegħi?**

Jekk jinħareġ att tal-akkuza, int għandek tkun irrappreżentat minn avukat difensur matul il-proċess quddiem qorti kriminali. F'dan il-każ inti tiġi assenjat avukat jekk ma tqabbadx wiehed inti.

Fil-proċess quddiem imħallef wiehed jew fi qrati distrettwali li jinvolvu akkuzi kriminali mhuwiex obligatorju li tqabbad avukat. Madankollu, inti tista' tiġi rrappreżentat minn avukat tal-għażla tiegħek fi kwalunkwe ħin, jew titlob li tiġi assenjat avukat difensur jekk il-każ ikun wiehed diffiċli. Bħala regola, dan jiġri f'każijiet ta' konvenuti barranin, li ma jkunux familjari mas-sistema legali Awstrijaka.

Għandek tinforma lill-avukat difensur tiegħek dwar kwalunkwe evidenza li taħseb li għandek u li tista' teħilsek mill-akkuzi. L-avukat tiegħek imbagħad iressaq it-talbiet meħtieġa għall-evidenza kif xieraq.

##### **X'jiġri jekk qabel kont ġejt ikkundannat għal reat jew illiberat minn reat li issa qed niġi mixli bih fi Stat Membru ieħor?**

Jekk qorti fi Stat Membru diġà ħadet deċiżjoni finali fuq l-istess akkuzi, dawk l-akkuzi ma jistgħux jingiebu kontrik għal darb'oħra fi Stat Membru ieħor.

Għandek tipprezenta t-talbiet meħtieġa dwar dan il-fatt mal-avukat jekk jista' jkun (matul l-investigazzjoni). Għall-kuntrarju ta' dan, jekk inti ġejt ikkundannat għal xi reat jew illiberat minnu fl-Awstrija ma tistax tittella' l-qorti mill-ġdid għall-istess reat fi kwalunkwe Stat Membru ieħor.

#### **Links relatati**

[L-arrest preventiv](#)

[L-Att dwar il-kumpens tal-liġi kriminali](#)

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

### **3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali**

#### **Fejn isir il-proċess?**

Il-proċess isir fil-qorti fejn l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jkun uressqu l-akkuzi finali. Bħala regola din tkun il-qorti b'ġurisdiżjoni lokali fejn ikun twettaq ir-reat. Il-proċessi huma pubbliċi ħlief għal ftit eċċezzjonijiet.

Skont in-natura tal-penali d-deċiżjoni tittiehed minn imħallef wiehed, minn qorti ta' imħallfin lajci jew minn qorti tal-gurati. Il-qrati ta' imħallfin lajci jew il-qrati tal-gurati jinkludu wkoll persuni lajci.

#### **L-akkuzi jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?**

Jekk inti tiġi akkużat b'reat ieħor waqt il-proċess quddiem qorti kriminali l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu jżidu l-akkuzi kontrik u l-proċess jista' jkun estiz sabiex jinkludi l-akkuzi l-godda sakemm ma jkunux iġorru pieni aktar ħorox mill-akkuzi oriġinali.

Fid-deċiżjoni tagħna l-qorti hija marbuta biss bil-fatti deskritti fl-att tal-akkuza u mhux b'xi evalwazzjoni legali mogħtija mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni. Il-qorti tista' tikkwalifika r-reat li inti ġejt akkużat bih b'mod differenti mill-klassifikazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni fl-att tal-akkuza.

#### **X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?**

Bħal matul il-proċeduri kriminali kollha inti għandek id-dritt ukoll li tibqa' sieket waqt il-proċess quddiem qorti kriminali. M'għandekx għalfejn tikkumenta fuq l-akkuzi miġjuba kontrik.

Jekk tammetti l-akkuzi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, dan ikollu wkoll effett mitiganti meta tingħata s-sentenza. Madankollu, l-ammissjoni ta' htija ma tibdilx l-andament tal-proċess. Ma tiġix ikkastigat jekk ma tgħidx il-verità.

Il-qrati ta' imħallfin lajci ma jistgħux imexxu l-proċeduri jekk inti ma tkunx preżenti. Barra minn hekk, inti għandek dejjem tkun irrappreżentat minn avukat difensur fi proċeduri bħal dawn. M'hemmx dispożizzjonijiet għal proċess quddiem qorti kriminali permezz tal-konferenzi bil-vidjow.

Jekk ma tifhimx sew il-Ġermaniż, għandu jitqabbad interpretu għall-proċess quddiem qorti kriminali. L-interpretu jinterpreta l-avvenimenti ewlenin waqt il-proċess f'lingwa li inti tista' tifhem.

Waqt il-proċess quddiem qorti kriminali inti għandek id-dritt ukoll li tissottometti talbiet, b'mod speċjali talbiet għall-evidenza.

Fi proċess quddiem qorti ta' imħallfin lajci jew quddiem qorti tal-gurati inti għandek tkun irrappreżentat minn avukat difensur, filwaqt li għal tipi ta' proċeduri oħrajn in-nomina ta' avukat difensur hija fakultattiva.

Inti tista' tibdel lill-avukat difensur tiegħek fi kwalunkwe ħin. Madankollu, dan m'għandux itawwal il-proċeduri bla bżonn.

#### **X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-evidenza kontrija?**

Il-provi miġjuba waqt il-proċess quddiem qorti kriminali biss jistgħu jipprovdou l-baži għad-deċiżjoni tal-qorti. Inti għandek id-dritt li tikkumenta fuq kwalunkwe oġġett individwali tal-provi miġjuba.

Ix-xhieda għandhom jinstemgħu direttament. L-evidenza tagħhom ma tistax tinqara sakemm il-prosekuzzjoni u d-difiża ma jaqblux dwar dan. Inti għandek id-dritt li tistaqsi mistoqsijiet lill-konvenut u lix-xhieda jew tqabbad lill-avukat difensur tiegħek sabiex jagħmlilhom xi mistoqsijiet.

L-evidenza esploratorja mhijiex permessa. Jiġifieri dik l-evidenza li r-riżultati tagħha ma tkunx tafhom minn qabel. Jekk titlob li jgħid xi provi inti għandek tkun f'pożizzjoni li tispejga r-riżultati tal-provi jew liema fatt konklussiv dawn se jrin jippravaw.

Inti tista' tippreżenta provi b'mod dirett waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, pereżempju provi miksuba permezz ta' investigaturi privati. Huwa f'idejn il-qorti li tivverifika l-provi.

#### **Tista' tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?**

Il-[Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#) jiddikjara li tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-kondotta anke minn barra l-pajjiż. L-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek għandha tinqara matul il-proċess.

Jekk inti tiġi kkundannat, u għandek kundanni preċedenti tal-istess tip dan jista' jfisser li inti tista' tingħata sentenza aktar f'arxa.

#### **X'jiġri fi-aħħar tal-proċess quddiem qorti kriminali?**

Wara l-kompilazzjoni tax-xhieda kollha, u wara li l-prosekuzzjoni u d-difiża jagħmlu l-indirizz tal-għeluq tagħhom, il-qorti tiegħu d-deċiżjoni tagħha. Dan jikkonkludi l-proċeduri quddiem il-qorti tal-prim'istanza.

Jekk jiġu sodisfatti r-rekwiżiti meħtieġa, il-qorti tista' tiddeciedi li tordna tip ta' [devjazzjoni](#). Fil-każijiet l-oħrajn kollha, il-qorti tiddeciedi jekk tqisekx ħati tal-akkużi kontrik, jew jekk għandek tiġi lliberat.

Fil-każ li tiġi kkundannat, il-qorti għandha tiddeciedi wkoll is-sentenza. Is-sentenza tista' tkun multa jew perjodu ta' prigunerija. L-infurzar tas-sentenza jista' jiġi sospiż għal [perjodu ta' probation kundizzjonali](#).

#### **X'inhu r-rol tal-vittma matul il-proċess quddiem qorti kriminali?**

Il-vittma ta' reat hija intitolata li tkun preżenti matul il-proċess quddiem qorti kriminali u tista' tkun irrappreżentata wkoll minn avukat. Il-vittma għandha d-dritt li tagħmel mistoqsijiet lill-konvenut, lix-xhieda u lix-xhieda esperti matul il-proċess, kif ukoll id-dritt li tinstema' fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet tagħha.

L-istess bħall-konvenut, il-vittma tista' tkun mgħejjuna wkoll minn interpretu waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, jekk din ma tkunx familjari biżżejjed mal-lingwa Ġermaniża.

Jekk il-vittma kienet soġġetta għall xi stress partikolari minħabba r-reat din tista' tirċievi [għajjnuna soċjopsikoloġika u legali mill-qorti](#) jekk tkun meħtieġa sabiex jiġu mħarsa d-drittijiet proċedurali tagħha.

Il-vittmi li jitolbu kumpens għad-danni mgarrba mir-reat jew kumpens għall-ksur tad-drittijiet tagħhom huma magħrufa bħala [parti privata għall-każ](#). Jekk il-vittmi jipparteċipaw fil-proċeduri bħala partijiet privati huma għandhom ukoll id-dritt li jitolbu l-evidenza.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġett mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

#### **4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali**

##### **Nista' nappella?**

Konvenut jista' jappella quddiem qorti ta' grad ogħla kontra kwalunkwe deċiżjoni ta' kundanna tal-qorti. Fil-każ ta' sentenzi mogħtija minn qrati distrettwali u minn imħallef wieħed fi qrati reġjonali, jista' jiġi ppreżentat appell sħiħ. L-għan tiegħu huwa li jiġu kkontestati kemm il-verdett ta' ħtija kif ukoll id-deċiżjoni dwar is-sentenza. F'dawn il-każi, inti tista' titlob ukoll biex issir kumpilazzjoni ta' xhieda godda, jew tista' tippreżenta evidenza ġdida inti stess.

F'każ ta' sentenza mogħtija minn qrati ta' imħallfin lajċi jew qrati tal-gurati, int tista' tappella biss kontra s-sentenza, iżda mhux kontra l-verdett ta' ħtija. Dawn is-sentenzi jistgħu jiġu kkontestati biss b'appell għan-nullità, li fih tista' tallega żbalji fil-proċedura, żbalji fir-raġunijiet għad-deċiżjoni u żbalji fil-liġi.

Ma tistax tikkontesta l-verifika tal-evidenza li tkun saret mill-imħallef. Ma tistax tiddaħħal evidenza ġdida.

Għandek tħabbar l-intenzjoni tiegħek li tappella kontra sentenza jew minnufih, meta tinqara s-sentenza, jew fi żmien massimu ta' tlett ijiem. Il-qorti mbagħad toħroġ sentenza bil-miktub u tinnotifikaha lilek jew lill-avukat difensur tiegħek. L-avukat tiegħek imbagħad għandu jippreżenta l-appell bil-miktub fi żmien erba' ġimgħat.

Il-prosekuzzjoni għandha l-istess dritt għall-appell.

##### **X'inhuma l-passi fil-kawża tal-appell?**

Il-parti li tkun qed topponi l-proċedimenti (il-konvenut jew il-prosekuzzjoni) għandha d-dritt li tirrispondi għall-appell. Il-qorti mbagħad tgħaddi l-kawża lill-qorti tal-appell. Il-Qorti Suprema dejjem hija dik li tiddeciedi dwar talbiet għan-nullità.

Wara smiġ orali dwar l-appell, tittiegħed deċiżjoni. Il-Qorti Suprema tista' tiddeciedi wkoll dwar appelli għan-nullità mingħajr smiġ orali.

Jekk il-Qorti Suprema tilqa' l-appell għan-nullità, normalment din tannulla s-sentenza li tkun qiegħda tiġi kkontestata u l-kwistjoni tintbagħat lura lill-qorti tal-prim'istanza. F'appelli kontra verdetti ta' ħtija, il-qorti tal-appell tista' l-ewwel tagħmel kumpilazzjoni ta' kwalunkwe evidenza li tikkunsidra meħtieġa u mbagħad tiddeciedi dwar il-merti.

Bit-tħabbira u l-preżentazzjoni ta' appell jew appell għan-nullità, is-sentenza li qiegħda tiġi kkontestata tiġi sospiża u għalissa ma tkunx tista' tiġi eżegwita.

Madankollu, jekk tkun qed tinżamm taħt arrest preventiv l-appell tiegħek ma jkunx jista' jhassar id-detenzjoni.

Mhuwix possibbli li tippreżenta appell ieħor kontra deċiżjoni tal-qorti tal-appell.

##### **X'jiġri wara l-kawża tal-appell?**

Jekk l-appell tiegħek jiġi milqugħ (kollu kemm hu jew parti minnu) jista' jkun hemm proċess ieħor quddiem il-qorti tal-prim'istanza. Huwa possibbli wkoll li l-qorti tal-appell tiegħu d-deċiżjoni hija stess fuq il-baži tal-argument tiegħek.

Jekk appell jiġi miċhud, jew jekk id-deċiżjoni tal-qorti tal-appell tikkonferma l-kundanna, is-sentenza għandha tiġi eżegwita ladarba ssir finali u eżegwibbli.

Sakemm ma tingħatax sentenza kondizzjonali, inti tirċievi istruzzjonijiet biex jew tħallas il-multa jew tibda tiskonta s-sentenza ta' prigunerija.

Jekk inti effettivament tiġi meħlus mill-akkużi miġjuba kontrik, u jekk ġejt arrestat waqt il-kawża, inti intitolat għal kumpens għaž-żmien li fih int ġejt miżmum taħt kustodja, f'konformità mal-[Att dwar il-kumpens tal-liġi kriminali](#).

##### **Nista' niskonta s-sentenza fl-Istat Membru ta' oriġini tiegħi?**

Dan huwa possibbli jekk tkun tixtieq hekk jew jekk inti tkun taqbel ma' dan. Inti għandek issib ir-regoli applikabbli fil-[Konvenzjoni dwar it-Trasferiment ta'](#)

[Persuni Kkundannati](#) (b'mod partikolari l-Artikolu 3).

##### **Il-kundanna tiegħi tiddaħħal f'reġistru?**

Id-Direttorat Federali tal-Pulizija fi Vjenna jzomm [regjistru kriminali](#) għall-Awstrija kollha. Dan fih, b'mod partikolari, din l-informazzjoni:

il-kundanni finali kollha mill-qrati kriminali Awstrijaċi;

il-kundanni finali kollha mill-qrati barranin ta' ċittadini Awstrijaċi u ta' persuni li joqogħdu jew li huma residenti fl-Awstrija; kif ukoll

id-deċiżjonijiet kollha ta' qrati kriminali nazzjonali u barranin relatati ma' dawn il-kundanni.

Ma jistgħux isiru appellji kontra l-inserimenti fir-regjistru kriminali. Id-dahliet fir-regjistru kriminali jithassru wara li jgħaddi [ċertu perjodu ta' żmien](#) skont il-gravità tad-deliit.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

## 5 – Reati minuri

### Kif jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Fl-Awstrija, il-qrati ma jitttrattawx reati minuri tat-traffiku tat-triq. Dan huwa komputu tal-awtoritajiet amministrattivi. Il-qrati jitttrattaw biss reati tat-traffiku fit-triq li jirriżultaw f'incidenti b'korrimenti fiżiċi (ħsara fuq il-persuna minħabba negligenza).

Id-deliiti tat-traffiku jiġu ppenalizzati permezz ta' [ordnijiet penali fissi](#), [ordnijiet penali sommarji](#) jew [ordnijiet penali](#).

[Ordni penali fissa](#) timponi multa ta' mhux aktar minn 36 Euro għal deliit (eż. reati ta' parkeġġ). Jekk il-multa ma titħallasx, inti tiġi rrapportat lill-awtorità amministrattiva. B'hekk tista' tiġi imposta multa akbar waqt il-kawża sussegwenti.

[Ordni penali sommarja](#) ma tinħariġx kontra persuna speċifika, iżda tingħata lill-persuna (eż. sid il-karozza) li l-awtorità tassumi li taf jew li tista' faċilment tidentifika lill-awtur tal-ksur.

Tista' tiġi imposta multa ta' mhux aktar minn EUR 220 permezz ta' ordni penali sommarja (eż. reati minuri ta' sewqan eċċessiv, li jeċċedu l-limitu ta' velocità b' 10 sa 20 km/siegħa). Jekk il-multa ma titħallasx fi żmien erba' ġimgħat, l-ordni penali sommarja ma tibqax valida, u tinbeda proċedura penali amministrattiva xierqa kontra s-sewwieq tal-vettura.

Jekk uffiċjal awtorizzat jirrapporta li jkun sar deliit (eż. aktar minn reat minuri ta' velocità eċċessiva), u/jew ir-reat ikun identifikat permezz tas-sorveljanza awtomatika (eż. it-taqsim tal-kontroll), l-awtorità tista' tevalwa multa ta' mhux aktar minn EUR 365 permezz ta' [ordni penali](#). Tista' tipprezenta oġġezzjoni verbali jew bil-miktub kontra l-ordni penali fi żmien ġimgħtejn.

Għandek tressaq l-[oġġezzjoni](#) tiegħek quddiem l-[awtorità](#) li toħroġ l-ordni penali.

Fl-1 ta' Lulju 2005 dahlet fis-seħħ sistema ta' reġistrazzjoni għar-reati tat-traffiku (miżuri kontra sewwieqa ta' riskju għoli). Din telenka 13-il tip ta' [reat ta' reġistrazzjoni](#) ta' riskju għoli.

Malli jiddaħħal it-tielet [reat ta' reġistrazzjoni](#), is-sewwieqa barranin jiġu pprojbti milli jsuqu fl-Awstrija.

Mill-1 ta' Marzu 2008, dahlet fis-seħħ il-[Ligi dwar l-eżekuzzjoni ta' penalitajiet amministrattivi fl-UE kollha](#), li permezz tagħha l-penalitajiet għar-reati tat-traffiku fit-triq jistgħu jiġu eżegwiti fl-UE kollha.

### Kif jiġu ttrattati reati minuri oħrajn?

Ir-reati huma ġeneralment ippenalizzati skont il-[Ligi dwar ir-reati penali amministrattivi](#). Dawn li ġejjin huma t-tipi ta' penali possibbli: [multa](#) (l-aktar tip frekwenti) u [prigunerija](#) (f'ċerti ċirkostanzi). L-[awtorità kompetenti](#) hija dik li jkollha responsabbiltà lokali u materjali ([istanzi](#) skont il-ligi amministrattiva).

Għal tagħrif ġenerali dwar il-possibbiltà ta' protezzjoni legali kontra deċiżjoni ta' awtorità amministrattiva kklikkja [hawnhekk](#).

### Dawn ir-reati jitniżzlu fir-regjistru kriminali tiegħi?

Fl-Awstrija l-penalitajiet imposti skont il-ligi amministrattiva ma jiġux irreġistrati fir-[regjistru kriminali](#).

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.